

## Lärmbelästigung durch den Schulbetrieb



*Martial<sup>1</sup> fühlt sich durch das Geschrei eines Lehrers in der Nachbarschaft massiv belästigt  
Martialis, epigrammata IX,68*

Quid tibi nobiscum est, ludi scelerate magister<sup>2</sup>,  
    invisum<sup>3</sup> pueris virginibusque caput<sup>4</sup>?  
nondum cristati<sup>5</sup> rupere<sup>6</sup> silentia galli:  
    murmure<sup>7</sup> iam saevo verberibusque tonas<sup>8</sup>.  
tam grave<sup>9</sup> percussis<sup>10</sup> incudibus<sup>11</sup> aera resultant<sup>12</sup>, 5  
    causidicum<sup>13</sup> medio cum faber<sup>14</sup> aptat equo:  
mitior<sup>15</sup> in magno clamor furit<sup>16</sup> amphitheatro,  
    vincenti parmae<sup>17</sup> cum sua turba favet<sup>18</sup>.  
vicini somnum - non tota nocte - rogamus:  
    nam vigilare leve est, pervigilare<sup>19</sup> grave est.                   10  
discipulos dimitte tuos. Vis, garrule<sup>20</sup>, quantum<sup>21</sup>  
    accipis, ut clames, accipere ut taceas?

Fragen zum Text:

1. Welche verschiedene Schimpfnamen gibt Martial dem Lehrer? In welchen Versen?
2. Was stört ihn an diesem? Mit welchen Bildern wird dies verdeutlicht?
3. Wie lang hält er offensichtlich Unterricht?
4. Woraus wird deutlich, dass dieser Lehrer nicht unbedingt der geeignete Pädagoge ist?

---

### Kommentar

<sup>1</sup> M. Valerius Martialis (ca. 40-104 n. Chr.) wurde durch seine Epigramme bekannt. Die meisten seiner Epigramme (ca. 1500!!) sind Spottgedichte. Er stellt in seinen Gedichten in geistreichen Pointen und stilistischer Brillanz die Glanz- und Schattenseiten seiner Zeit dar.

<sup>2</sup> magister ludi = Schulmeister

<sup>3</sup> invisus 3 + Dat. = verhasst bei

<sup>4</sup> caput, capitis n: hier: Kreatur

<sup>5</sup> cristatus 3 = mit hoch ragendem Kamm (gemeint ist der „Hahnenkamm“)

<sup>6</sup> rupere = rupuerunt

<sup>7</sup> murmur, -uris n = das Schimpfen

<sup>8</sup> tono 1 = lärmern

<sup>9</sup> gravis, -e = laut

<sup>10</sup> percutio 3M, -cussi, -cussum = schlagen

<sup>11</sup> incus, incudis f = Amboss

<sup>12</sup> resono 1 = erschallen

<sup>13</sup> causidicus, -i m = Rechtsanwalt: erfolgreiche Anwälte ließen oft von sich eine Reiterstatue anfertigen, um sie in der Vorhalle ihres Hauses aufzustellen;

<sup>14</sup> faber, -i m = Schmied

<sup>15</sup> mitis, -e = sanft, leise

<sup>16</sup> furio 3M = toben

<sup>17</sup> parma, -ae f = Schild; hier: Gladiator (pars pro toto)

<sup>18</sup> faveo 2 = zujubeln

<sup>19</sup> pervigilare = durchwachen (nämlich die ganze Nacht!!)

<sup>20</sup> garrulus, -i m = Schwätzer

<sup>21</sup> quantum = ebensoviel (Geld) wie